



東洋書報

文寶堂

東洋書報

東洋書報

東洋書報  
文寶堂  
東洋書報  
東洋書報

鈴の屋本居翁著

字音假名つゝ金

東都書肆

文寶堂梓

野村堅氏

字音迦那豆訶比乃序  
 漢字音者母与本彼國人之鳥成佐比豆  
 理乎學取都琉物二四乎茂八羅大御國  
 之雅而有与者似而霜不在有祁禮婆歌  
 咏二毛俚氣久誦讀二面鄙計九互古之  
 大御國庭五十小竹叢竹五十篠目之事  
 問荷面都由摩自倍受魚藻有來然爾波

雖有其國籍者下水垣之久時從所傳來  
去而之在祁禮婆遍曾禮讀慣聞習而世  
世遠歷麻々通々自然俚登母不知變鄙  
止毛不所思化天薄良水之打解言者更  
爾文不云内日刺雅語二尚稍守知雜筒  
後遂者外國言止斯母如不在為以來乍  
彌日異保妣許里豆合之者之大凡之言

之葉半者此字音乎那毛用河布米流世  
西有者牡鹿巢蟹許連我假字望不識而  
波多得不在和邪成矣其者未照月之真  
眼明爾記世流物母無白玉椿委曲舉而  
有書志無禮婆於物書惑敷布斯々々澤  
在之故二已往日此須達之書等彼之此  
之何俱列止取出考索乍多々志能徑之



えう  
えむ  
え手

えふ  
えむ

えい  
えら

えい  
えつ

おを之假字

おう  
あふ  
とく

おう  
おむ  
おつ

あう  
とむ  
とつ

おう  
おく

か行の假字

くう  
きよう

くふ  
けう

きう  
こふ  
けふ

きふ  
こく  
きやく

さ行の假字

た行の假字

たふ  
たやう

たふ  
たやう

たふ  
たやう

たふ  
たやう

ちふ  
ちやう

ちふ  
ちやう

ちふ  
ちやう

ちふ  
ちやう

な行の假字

なふ  
なやう

なふ  
なやう

なふ  
なやう

なふ  
なやう

ろ行の假字

ろふ  
ろやう

ろふ  
ろやう

ろふ  
ろやう

ろふ

ま行の假字



ト引<sup>レ</sup>音ニアリわうトコ<sup>ウ</sup>トおうト混<sup>ジ</sup>まやうトきあうト  
 きうトギル類之然<sup>レ</sup>是<sup>レ</sup>ハ其所属ノ韻ヨリ又其入声  
 ノ字ナトニテモ分ル<sup>レ</sup>ナルガタ<sup>ニ</sup>辨<sup>ヘ</sup>ガタキハ喉音三行  
アイウ  
エオヤ  
 イエエヨ<sup>ツ</sup>ノ差別ニテ其い<sup>レ</sup>るええおをノ假字ハ字音ノミ  
井ウエヲ  
 ナラズ<sup>ニ</sup>御國言<sup>ニ</sup>於<sup>テ</sup>モ後世多クハ錯乱<sup>シ</sup>テ善ク是<sup>レ</sup>ヲ辨<sup>ル</sup>  
 人無<sup>シ</sup>テ數百年ヲ経<sup>タリ</sup>然<sup>ル</sup>ニ近世雜波ノ契冲僧始<sup>テ</sup>  
 是ヲ考<sup>ヘ</sup>出<sup>ダシ</sup>和字正<sup>ニ</sup>濫抄ヲ著セルヨリ古ノ假字再<sup>ビ</sup>世  
 二明<sup>ラ</sup>カ<sup>ニ</sup>ナ<sup>リ</sup>ル又ルハ比類ナキ大功ナリソノ後古字ノ道イヨ<sup>ク</sup>

開<sup>ケ</sup>テ<sup>レ</sup>古言ノ假字ツカニオキテハ今ハ遺漏無<sup>キ</sup>ヲ  
近年出来  
タル古言辨  
便リヨ  
キ各々字音ノ假字ニ至<sup>テ</sup>ハ未<sup>ダ</sup>詳<sup>カ</sup>ニ考<sup>ヘ</sup>定<sup>メ</sup>タルモノナク<sup>シ</sup>テ  
 喉音三行ノ假字ハ殊<sup>ニ</sup>明<sup>ラ</sup>カ<sup>ナ</sup>ラズ故<sup>ニ</sup>今先<sup>ヅ</sup>此三行ノ義  
 ヲ辨<sup>ス</sup>ル<sup>レ</sup>左ノ如<sup>シ</sup>  
 喉音三行辨  
 先<sup>ヅ</sup>大御國ノ喉音ニわや日三行ノ差別アル所以<sup>ノ</sup>原<sup>ヲ</sup>ヨク  
モト  
 明<sup>ラ</sup>メ<sup>テ</sup>オキ<sup>テ</sup>後<sup>ニ</sup>字音ノ假字ヲ論<sup>ズ</sup>ベ<sup>シ</sup>抑<sup>此</sup>三行ハあ<sup>い</sup>く  
 えおヨリ分<sup>レ</sup>タル音ニシ<sup>テ</sup>其本ハ一<sup>ツ</sup>ナ<sup>リ</sup>サ<sup>テ</sup>ツ<sup>ニ</sup>シ<sup>テ</sup>ニ<sup>ツ</sup>ニ分

レタル所以ハあいうえおノ五音ノ下へ又各あいうえおノ五  
五ノ音ヲ重ヌレバ自然トツマリテやいゆえよじぬるをノ  
音トナル故別此二行ハアルナリ

カニト云ニツヤ行ニ行ノ音ハモトニ音ツ重ナリタルモノナレバ実ハイハユル  
拗音ノ然レバ喉音ハ餘音ニ類セズ柔輦隱微ナルユエニ音ツ重ナレバオノ  
ヅカラツマリテ直音ノ如クナルユエニ此二行ノ音トナルノ餘ノ七行ハ二音ヲ  
重ヌルトキハ二音ニ分レテサダカニ拗音ニレテ一音ニツマルナレバ故ニ喉音  
ノ外ハミナ単  
行ナルナリ

故ニ古言ノナカニあいうえおノ音ノ重ナリタル言  
ハツモアルナレバ無レ是レ其明證  
秋田ノ阿伊太置賜ヲ於伊太三トアル  
伊ナトバキノ轉ナレバ今ノ例ニアラズ

リ生ズル音ナルユエニ三行ニ分ルトイハ成ハ髪髻トレテツナ  
カ如クツカト思ハ又サダカニ三ツニレテ古ハ混淆スルナラニ無  
リキ然レバ此三行ハ是レ字音ヲ辨スルニモ亦緊要ノ事ニヨク

ヨク會得ス  
韻字家ニ喉音ヲ論セルナレバ皆古言ニ味クニテ三  
ヤ行ニ行ハ畢竟無用ノ長物ノ如シ又神國ノ音韻ハ甚悉混雜ニテ  
一多シ然レバタスラニ彼法ニヨリテ是ヲ治スルトキハ又違フ一多シ殊  
ニ喉音三行ハ吾古言ノ音ヲヨク解セル  
者ニアラツハ其美ヲサトルコトアタハシ

音ニツキテ云ニ非ズ御國ノ自然ノ音声ニ具ハルトコト然レバ  
是レ即チ字音ノ假字ヲ辨ル緊要ナルユエニ委ク論スルモノ

おを所属辨

おハ輕クシテあ行ニ属シをハ重クシテ已行ニ属ス然ルヲ古来  
錯リテをヲあ行ニ属テ輕トシおヲ已行ニ属メ重トス諸説一  
同ニシテ數百年來イマダ其非ヲ曉レル人ナシ故ニ古言ヲ解クニ  
モ此おをニシキテハ此レ彼レ快カラサルヲアリ又字音ノ假字ヲ辨  
ルニハイヨク舊本ノ如クニテハ諸字ノ假字ヲモ韻各ト合者無  
ク諸説コニステ皆窮セリ是ニ因テ予年来此假字ニ心ヲ益  
シテ迹キヨロ始テ所属ノ錯レルヲサトリ右ノ如ク是ヲ改メテ

驗ルニ古言及ヒ字音ノ疑ハシキ者悉ク渙然トシテ氷釈セリ一ツ

古言ヲ以テイハ息ヲ於伎トモ通ハシ云コレおハイト同クあ行ノ

音ナル故ニ又居ヲ乎流ルイヒ多和夜女ヲ多乎夜女ルイヒ

多和ヲ登乎マルイヒ新撰字鏡ニ惜字ヲ和奈ク久又乎乃

乃久ト註セルコレラ皆をハ已行ナル故ノ通音ニ右ノ言トモノ於乎ノ假字ハミナ古言

論ナシ然ルニ是等ヲタハあ行ト已行ト通ストクニ意得居

ハソノ解ヲ得ズシテ強タル者ニサテ又山城國郡名愛宕於多岐

阿多古三モ愛尾張郡名愛智阿伊知本ハ阿由知ナリ相模郡名愛

宕字ヲ用フ

甲<sup>ア</sup>阿由加波<sup>ユカハ</sup>近江<sup>ヒ</sup>郡名愛知<sup>チ</sup>知<sup>チ</sup>衣知<sup>エチ</sup>トアルコ<sup>コ</sup>レラ<sup>レ</sup>愛<sup>エ</sup>字<sup>ジ</sup>ヲ<sup>ヲ</sup>あ<sup>ア</sup>え  
 お<sup>オ</sup>ト<sup>ト</sup>あ<sup>ア</sup>行<sup>キ</sup>音<sup>ニ</sup>通用<sup>セリ</sup>又<sup>マ</sup>上野<sup>ノ</sup>郡名邑<sup>イ</sup>樂<sup>ラク</sup>於<sup>オ</sup>波<sup>ハ</sup>良<sup>ラ</sup>岐<sup>キ</sup>因<sup>イン</sup>幡<sup>フ</sup>  
 郡名邑<sup>イ</sup>美<sup>ミ</sup>於<sup>オ</sup>不<sup>フ</sup>美<sup>ミ</sup>石<sup>シ</sup>見<sup>ミ</sup>郡名邑<sup>イ</sup>知<sup>チ</sup>於<sup>オ</sup>保<sup>ホ</sup>知<sup>チ</sup>遠<sup>エン</sup>江<sup>キ</sup>鄉名邑<sup>イ</sup>代<sup>ダイ</sup>  
 伊<sup>イ</sup>比<sup>ヒ</sup>之<sup>ノ</sup>呂<sup>ロ</sup>トアルコ<sup>コ</sup>レラ<sup>レ</sup>邑<sup>イ</sup>字<sup>ジ</sup>ヲ<sup>ヲ</sup>ハ<sup>ハ</sup>ト<sup>ト</sup>ニ<sup>ニ</sup>用<sup>ユ</sup>タ<sup>タ</sup>ル<sup>ル</sup>モ<sup>モ</sup>あ<sup>ア</sup>行<sup>キ</sup>ノ<sup>ノ</sup>通<sup>ツ</sup>音<sup>イン</sup>  
 又<sup>マ</sup>凡<sup>ニ</sup>テ<sup>テ</sup>一<sup>ニ</sup>音<sup>ニ</sup>地名<sup>ニ</sup>其<sup>ノ</sup>韻<sup>ニ</sup>ノ<sup>ノ</sup>音<sup>ニ</sup>字<sup>ヲ</sup>加<sup>ヘ</sup>テ<sup>テ</sup>必<sup>ニ</sup>二<sup>ニ</sup>字<sup>ニ</sup>書<sup>ク</sup>例<sup>ニ</sup>木<sup>キ</sup>國<sup>クニ</sup>  
 ヲ<sup>ヲ</sup>紀<sup>キ</sup>伊<sup>イ</sup>ト<sup>ト</sup>カ<sup>カ</sup>カ<sup>カ</sup>如<sup>シ</sup>伊<sup>イ</sup>韻<sup>ニ</sup>遠<sup>エン</sup>江<sup>キ</sup>鄉名<sup>ニ</sup>滑<sup>ワ</sup>伊<sup>イ</sup>出<sup>シュ</sup>雲<sup>ウン</sup>鄉名<sup>ニ</sup>斐<sup>ヒ</sup>伊<sup>イ</sup>  
 本<sup>ニ</sup>伊<sup>イ</sup>ヲ<sup>ヲ</sup>甲<sup>カ</sup>ト<sup>ト</sup>誤<sup>レリ</sup>風<sup>フウ</sup>土<sup>ツ</sup>記<sup>キ</sup>伊<sup>イ</sup>ニ<sup>ニ</sup>作<sup>ス</sup>ル<sup>ル</sup>筑<sup>チク</sup>前<sup>ゼン</sup>鄉名<sup>ニ</sup>毘<sup>ヒ</sup>伊<sup>イ</sup>比<sup>ヒ</sup>肥<sup>ヒ</sup>前<sup>ゼン</sup>郡名<sup>ニ</sup>基<sup>キ</sup>肆<sup>シ</sup>伊<sup>イ</sup>肥<sup>ヒ</sup>後<sup>ゴ</sup>  
 鄉名<sup>ニ</sup>肥<sup>ヒ</sup>伊<sup>イ</sup>備<sup>ヒ</sup>中<sup>チュウ</sup>郡名<sup>ニ</sup>都<sup>ト</sup>宇<sup>ウ</sup>近<sup>キン</sup>江<sup>キ</sup>越<sup>エツ</sup>後<sup>ゴ</sup>ト<sup>ト</sup>ノ<sup>ノ</sup>鄉<sup>キョウ</sup>同<sup>ドウ</sup>國<sup>クニ</sup>鄉名<sup>ニ</sup>弟<sup>テイ</sup>宇<sup>ウ</sup>駮<sup>ハク</sup>  
ニモ此名アリ

勢<sup>セ</sup>薩<sup>サク</sup>摩<sup>マ</sup>郡名<sup>ニ</sup>類<sup>レイ</sup>娃<sup>ヰ</sup>江<sup>キ</sup>和<sup>ワ</sup>泉<sup>セン</sup>鄉名<sup>ニ</sup>呼<sup>フ</sup>啖<sup>タン</sup>  
穂。今本飲ヲ飲ニ誤レリ日向<sup>ニク</sup>鄉名<sup>ニ</sup>觀<sup>カン</sup>啖<sup>タン</sup>大<sup>ダイ</sup>隅<sup>ゴ</sup>郡名<sup>ニ</sup>嚙<sup>セツ</sup>啖<sup>タン</sup>コ<sup>コ</sup>レ<sup>レ</sup>皆<sup>ハ</sup>同<sup>ドウ</sup>ジ<sup>ジ</sup>然<sup>ニ</sup>ル<sup>ル</sup>ニ<sup>ニ</sup>呼<sup>フ</sup>  
 啖<sup>タン</sup>宝<sup>ホウ</sup>飲<sup>イン</sup>觀<sup>カン</sup>啖<sup>タン</sup>啖<sup>タン</sup>ナ<sup>ナ</sup>ト<sup>ト</sup>ニ<sup>ニ</sup>假<sup>カ</sup>字<sup>ジ</sup>ヲ<sup>ヲ</sup>加<sup>ヘ</sup>ス<sup>ス</sup>レ<sup>レ</sup>皆<sup>ハ</sup>ニ<sup>ニ</sup>用<sup>ユ</sup>ル<sup>ル</sup>飲<sup>イン</sup>啖<sup>タン</sup>  
 等<sup>トウ</sup>假<sup>カ</sup>字<sup>ジ</sup>ヲ<sup>ヲ</sup>加<sup>ヘ</sup>タル<sup>ル</sup>契<sup>ケ</sup>沖<sup>チュウ</sup>大<sup>ダイ</sup>隅<sup>ゴ</sup>嚙<sup>セツ</sup>啖<sup>タン</sup>ニ<sup>ニ</sup>疑<sup>ギ</sup>ヒ<sup>ヒ</sup>ラ<sup>ラ</sup>ナ<sup>ナ</sup>レ<sup>レ</sup>テ<sup>テ</sup>呼<sup>フ</sup>ヲ<sup>ヲ</sup>カ<sup>カ</sup>ク<sup>ク</sup>ベ<sup>ベ</sup>キ<sup>キ</sup>ニ<sup>ニ</sup>啖<sup>タン</sup>ヲ<sup>ヲ</sup>唇<sup>シブ</sup>ル<sup>ル</sup>  
彼國ノ方言ナト云ルハイカハ和泉ノ呼啖ナトハハツカ又<sup>マ</sup>神<sup>シ</sup>樂<sup>ラク</sup>サ<sup>サ</sup>イ<sup>イ</sup>ハ<sup>ハ</sup>ラ<sup>ラ</sup>哥<sup>カ</sup>古<sup>コ</sup>本<sup>ホン</sup>ニ<sup>ニ</sup>長<sup>チヤウ</sup>ク<sup>ク</sup>列<sup>レツ</sup>テ<sup>テ</sup>ウ<sup>ウ</sup>タ<sup>タ</sup>フ<sup>フ</sup>声<sup>シヤウ</sup>ニ<sup>ニ</sup>ハ<sup>ハ</sup>各<sup>カク</sup>其<sup>キ</sup>韻<sup>イン</sup>  
カリシノ<sup>ノ</sup>安<sup>アン</sup>以<sup>イ</sup>宇<sup>ウ</sup>衣<sup>イ</sup>於<sup>オ</sup>ノ<sup>ノ</sup>字<sup>ジ</sup>ヲ<sup>ヲ</sup>下<sup>ゲ</sup>ニ<sup>ニ</sup>添<sup>セン</sup>テ<sup>テ</sup>書<sup>ク</sup>ル<sup>ル</sup>ニ<sup>ニ</sup>コ<sup>コ</sup>ト<sup>ト</sup>の<sup>ノ</sup>不<sup>フ</sup>レ<sup>レ</sup>ト<sup>ト</sup>ヨ<sup>ヨ</sup>ル<sup>ル</sup>を<sup>を</sup>  
 ノ<sup>ノ</sup>声<sup>シヤウ</sup>ニ<sup>ニ</sup>ハ<sup>ハ</sup>ミ<sup>ミ</sup>ナ<sup>ナ</sup>於<sup>オ</sup>ノ<sup>ノ</sup>字<sup>ジ</sup>ヲ<sup>ヲ</sup>添<sup>セン</sup>タ<sup>タ</sup>リ<sup>リ</sup>求<sup>モト</sup>子<sup>シ</sup>哥<sup>カ</sup>ニ<sup>ニ</sup>安<sup>アン</sup>波<sup>ハ</sup>礼<sup>レイ</sup>衣<sup>イ</sup>千<sup>セン</sup>者<sup>シャ</sup>也<sup>ヤ</sup>布<sup>フ</sup>  
 苗<sup>メウ</sup>賀<sup>カ</sup>茂<sup>モウ</sup>能<sup>ネウ</sup>也<sup>ヤ</sup>之<sup>ノ</sup>呂<sup>ロ</sup>於<sup>オ</sup>乃<sup>ノ</sup>於<sup>オ</sup>比<sup>ヒ</sup>女<sup>メウ</sup>古<sup>コ</sup>於<sup>オ</sup>末<sup>マツ</sup>川<sup>ケン</sup>云<sup>クニ</sup>与<sup>ヨ</sup>呂<sup>ロ</sup>川<sup>ケン</sup>世<sup>セ</sup>於<sup>オ</sup>

不止於毛於以呂於者安可者安良之トアルカ如シ是又阿  
行ノ第五位ハ於ニレテ乎ニ非ル一證ナリ凡テ韻ハあいうえお  
ニ限レルコトナレハ是又あ行ハおナル明證ナリ

諸国郡郷ノ名ハ和名抄ニ載テ其文字ハミナ

奈良ノ御代和銅神龜ノコト詔命ニヨリテ定メリシニナレバト古ルシ

サテ又あいうえおノ四音ハ語ノ中ニ在

トキハ省ク例多シ

コトハ古言ヲ解セル人ハミナヨク知ルコトニツツイ公ト上ノ連

声ニアル韻ハあいうえおノツレモ省キテ跡ヲミ穴ヲ寄市ヲ

あ行ニテあいうト一例とハ已行ニテ其例ニ非ル故ナリ又歌ニ五

モシセモジノ句ヲ一モジ餘レテ六モジハモジニヨムトアル是レ必中

をハ省ク例ナレコレ又ハ

ま面ヲも音ヲと生ラふト云々グヒナリ

三右ノあいうえおノ音ノアル句ニ限レルコト

今集ヨリ金葉詞花集ナトニテハ此格ニツレタル歌ハ見エズ

自然ノコトナル故

万葉以往ノ歌モヨク見レバ此格ニ千載新古今ノ

コトヨリレテ此格ノ乱レタル哥ナリク見ユ所行ナ

ド殊ニ是ヲ犯

其例ヲ一ニイテ源信明朝臣等ノのづくともあ

セル歌多シ

けの月此つき教小紅系吹あさ乃山おろし乃風コレハ州

四モジアルモ聞悪カラヌハ餘レルモシナ右ノ格ナレハ又後歌

ナガラニ條院讚岐あいうえおノ流習うキコトけてあうく何

あのみもつきあはずおとこもあひ人コレハ句コトニ餘リテ

卅六モシアリ其中ニ第二句ノ口ハ喉音ナガラあ行ノ格ニ非ル故  
 ニ此句ハスコレキニクシ其他ノ四モシハ皆右ノ格ニ故ニ多ク餘リタ  
 レ凡耳ニタザルハ自然ノ妙右ノ二首ハ後世ニ字餘リ例ニ引哥ニ然レ  
 凡右ノ定格ノ有ルコトヲ知ル人ナレ是ハ予  
 が格ヲ考ヘ出セルト  
 コレ可秘ニ然レバオノツカラニ如此格ノアルモハあ行ナル  
 天音ニオトとトノ假  
 以往證之○次ニ字音ニツキテイハ諸ノ舌唇  
 字ニ用タル字トモヲ考ルルハあ行とラ已行トスルトキハ采ッ  
 韻各ノ音ニ符合ス下ニ々々字ノ下ヲ檢テ悟ルベシ若シ舊  
 慣ノ如クをラあ行おラ已行トスルトキハ悉ク輕重錯乱シテ一

字モ音韻ニカナフ者アルコトナレ○五十連音圖ハモト悉曇  
 字母ニ依テ作レルモノナルカ其由別ニ  
 妻々辨セリ其悉曇ノあいうえおニ  
 各短長ノ二音アリ其おノ短長ヲ大日經金剛頂經文殊向  
 經及華嚴統判定記空海悉曇叙義等ニハ汗奥ニ作り涅  
 槃經ニハ鳥炮ニ作り大莊嚴經ニハ鳥煥ニ作り宝月三藏ハ  
 鷓鴣奧ニ作り維陀三藏ハ于奧ニ作り智廣字記ニハ短奧長  
 奧ニ作レリ安然ノ悉曇藏見エタリカクテ其鳥字ハ御國  
 人古音ニセノ假字ニ用ヒ汗モ又をノ假字ナレバあ行ハナホ旧

ノ如クセナルベシト思フ人モアルベケレバ凡テ悉曇ノ對訳ノ字  
ニ入ルベシカモハ合リ難キコトイカニト云ニツ同梵音ノ對  
訳ノ字ハ彼ト此ト音ノ異ナルコト多シ是レ五天竺ノ風土ノ音ノ  
異ノミモ非ズ又翻譯者ノ時世郷里ノ音ノ変異ノミモアラズ  
多クハ漢字ノ音ノ正シク梵音ニ當リガタキ故之何ゾト云ニ同中  
天同南天ノ音ヲ同時代ニ傳ヘタル各ニテモ對訳ノ字ノ音ハ一同ナ  
ラズ同各ノ内ニテスラ混雜セルモノ甚カラス一ニテハ必カノ金剛  
頂經ニ長クハ汗引短クハモ汗トアル是レニツハ引ト註シタル

コトハ引ト否ルトノ異ノミナラヤ梵音ハ必ズ差別アリ  
ルキヲ同ク汗字ヲ當タル漢字ノ音ニテ混セルコト明ラケレ  
又大莊嚴經等ニ長クハ鳥上長クハ鳥短クハモ鳥トア  
リ空海釈義ニ長クハモ汗長短クハモ汗長トアリコレラ  
又長クハ短クハ全ク混セリコトハ豈長短ノ異ノミナ  
ラヤ又涅槃經ニ長クハ野字ヲカキ自餘ノ各ニ多ク  
ヤノ音ニ野字ヲカケリ是又エトヤト混セリ凡テ梵音ハ  
如此混雜スベキヤウナシ悉曇ノ十二音ハ殊ニ正シク分レ

ズハアルベカラス此音乱ル、トキハ生字ノ音モ隨テ皆乱ルニ  
然レハ是皆梵音ニ正シク當ル漢字ノ得ガタキ故ニ記者ノ  
心ニテ音ノ似タト思フ字ヲ當タルモノニシテ或ハ上声去  
声或ハ短呼長声或ハ声近某字或ハ鼻声彈舌ナドナ  
クニ註セリ又後人ノ註釈モ某字某々反本音某々反ト  
云ヒ或ハ不依字ナド云ルモ對訳ノ音ノ梵音ト合ガル故ニ  
既ニエトヤト混ジラトおトサヘ混セルウヘ何ゾおトを  
ワコトヲ得シカノ宝月ノ訳ノ鵠字ハおウノ假字字記ノ與字

ハあウノ假字ニテコレハ共ニ関口音ナレバおニ近クニテをニ速ク  
レカノ鳥等ニ作ル者ト合ズナホ又慈覺ノ記ニハ短ニ於字ヲ  
用テ以本郷音呼之ト註シ長ニ與字ヲ用テ多リ他ノ諸音ニ  
多ク短ニ汙鳥子等ノ字ヲ用タルニ慈覺ヒトリ改テ此於  
字ニ作レルハニ藏ノ口ニ呼トコロ梵音ヲ親ク聞テをニ非ズナル  
コヲ辨別ヘタルユエ之御國人ハ其コロモおトをトノ音差別ア  
リテ兒童モ才ガカラヨクワキテハツレバ彼人ノ聽合レコト勿論ニ  
以本郷音呼之トアルニテ御國ノおウノえおハおニシテ

セニ非ルコトイフ、明ケレ但レ五十連音図ヲ作りシ人ハカノ諸  
各ノ對訳ノ汗鳥等ノ字ニ依テお行ニシテラ置シモ知ガタレ又  
後ニ誤テ入りチガヒタルニテモアルベシタトヒ作者ノ意思ニテ本ヨリ  
然ルニモアレサヤウニテハ御國ノ音韻ニ恊ハサルコト上ニ舉タル諸  
證明白ナレハサラニ疑フベキニアラス其ウヘカノ慈覺ノ於ニ改シ  
ヲ思ヘハ悉曇ノ方ニテモお行ナルハ真ノ梵音ハおナルヲ汗鳥等  
ノ字ヲ以テ訳セシハ漢字音ノ正シク當ラザルコト明ラケキモノ  
ヲヤ

字音假字總論

契沖又和字正濫要畧ヲ著セル中ニイサカ字音ノ假字ニ  
云及セルコトアリ其說ニ反切ノ上字ヲ以テハカニ云々  
ヲ分ツベシト云ルハ誤ル假字ハ反切ニテ分ルコトニ非ズ此レ或人  
モ既ニ雜破セリ契沖ハカハカリノコトヲ考ヘ誤ルベキ人ニハアザル  
ヲ是ハ深ク心ヲ用ヒズシテタテ下口タリケ理ヲ以テスト定メタル  
說ト見エテ其證例ニアゲタル字ノ反切既ニシテノ假字ニ合ハズ  
レシテ其餘ヲヤ

發テ反切ヲ以テ分ントスハ韻字ニヨルベシ韻字ナト  
ハ下ノ字ヲ云々音ノ三行ハ韻字ニテ分ルハ所由ハ十

キニレモ  
 アラス  
 ○或人喉音假名三異辨ト云キヲ著シテカノ要  
 畧ヲ破シタルハマコトニイハレタリ然レテ其説ニ云、凡、字音ノ  
 假名ニいぬをおえ名ノ三異アレ其究竟ヲ尋ルニ至ク  
 達例アルニ非ズマ是ヲ韻各ニ考ルニ憑心据スルトコロナレ然  
 レバ、何ノ故ト云フモナク古来傳來名慣例ナルヘシクセニハ  
 法則ノアルヘキ謂ナレ云々又云日本ノ字音ノ假名唐ノ反切ニ  
 符合スヘキ理ナレ各別ノコトイカニトイフニ唐ノ反切ハ三十六  
 字ノ呼属ニテ切字ヲ定ム喉音ニ影曉匣喻ノ四母アリ各

各同レカラズ日本ノ音ノ假名ハ喉音ありやノ三ツノミ  
 リ又其中ニいふえノ三ツハ西属ノ假名ニサテ又ありやノ  
 三喉音ニテ唐ノ影曉匣喻ノ四喉音ヲヨムニ似タルモノハ  
 影喻ノミニテ匣曉ニハありやニ係ラスコレヲ以テ唐ノ反  
 切ト日本ノ字音ノ假名ト各別ノコトニテ牽強スベカラサル  
 ヲ知ベシ以上今按此説理アルニ似タレ非ナリ是レ冬影曉匣  
 喻トありやトヲ引合スルニ合ヒ難キコトヲノミ思ヒテ唐ノ反  
 切ト此方ノ字音假字トハ各別ノコトト謂ヒ韻各ニ憑心据スル







声ニツキテ分チレモノ也但シ彼國ニハモトヨリ此三行ノ差別  
 ヲ立サレバ其呼フ人ハミツカラ是ヲオボエトイヘ凡此方ノ人ノ  
 聞クトコロニ差別ハアリシニタトヘハ御國言ノ音ニ平上去入ハ四声  
ヲ論ズルナキユエニイカナルヲ平声イ  
カナルヲ上声凡ミツカラ覺元ナケレ凡若シ漢入コレヲ聞ハ  
必ソノ聞トコロニハオノヅカラ四声ノ合チアルベキガゴトニ然レハ古  
 ノ假字ハ全ク韻各ニ依ルナク又其三行ノ異ハ韻各ノ謂  
 ガルトコロナレ凡本彼真ノ口声ニヨリテ定メタルモノナレバオノヅ  
 カラ是唐以前ノ一家ノ韻各ノ如キコトアリ是故ニ今返テ御  
國ノ假字ツカヒテ  
以テ彼國ノ後世ノ韻各ノ訛繆  
ヲ心スベキモノアリ委々ニ音考論ス故ニ今諸ノ韻各ト照シ檢ルニ

一往ハ合ヒガタキニ似タレ凡ヨク且テ考ルニ用合ヲ以テ分ツトキ  
 ハ悉ク符合スルモノ也但シ宋末以後ノ韻各ニ誤  
多キ故ニ合只ガルトオホシソモ古ノ  
 假字ハカラニ用合ヲ以テ分タルモノニハ非レ凡自然ト用合ニテ  
 分ル、理アリ、ツ用、口音ハオノツカラ輕ク合口音ハオノツカラ  
 重シ此輕重ハ韻書ニ云トコロノ者ニ非ズ御國ノ音ノ輕重ヲ以テ云シ  
音韻日月燈ニ用搏所屬字其声單而朗故為之用也合搏  
所屬字其声駢而渾故為之合也ト故ニ御國ノ輕キ音ノ假字  
 ニ用タルハ皆用口音ノ字重キ音ノ假字ニ用タルハミ合  
 口音ノ字ナリサレバ今モ此格ヲ以テ御國ノ音ノ輕重ト

字音ノ開合トヲ引合セテ諸ノ字音ノ假字ヲ定ムベシ

凡例

○假字ツカヒテ假字ノイハ平假字ノイナリ井ハるナリエハニエ  
以ナリエハるナリオハおホナリヲハと成ナリ是ハ重蒙

タメニ云

○各音ノ下ニ圍中ニ昏スルハ其下ニ奉ル諸字ノ韻ニ但シ平  
声ノ韻ヲ標ノ上声去声ノ字ヲモ其下ニ攝ス音韻ヲ論ス  
ル処モ同シ是レ四声ノ差別ハ假字ツカヒニ用ナキ故ナリ

○假字ノギルコト無キ音ノ字ハ奉ルナレ又ギルモ悉  
クハ奉ガタケレバタ日用ノ近キ字ノミヲ出ス餘ハ同韻ノ  
例ヲ以テモ推テ知ルベク又大氏ハ同傍ナトノ例ニテモ違  
ハズ飴怡貽同レク惟惟唯同レキガゴトシ

○漢ト云ハ漢音吳ト云ハ吳音ナリ

○清音濁音ハツニ雜テ奉ク假字ニギレナケレバ假字  
ノギル濁音ノ字ハ別ニ卷末ニ出セリ

○立身論スルニ漢土ノ韻昏ヲ引ズレテ毎ニ御國ノ古昏ヲノ

之引テ是ヲ證スルユエハ此唇ハモトヨリ音ヲ辨スル唇ニ  
ラズタ、其假字ヲ辨スル唇ナルガ假字ハ全ク御國ノ古  
唇ニ擬スハアルベカラサルガ故ナリ

○此字ハ古ノ口音ニテ韻鏡用搏ニ屬ス  
○此字ハ古ノ口音ニテ韻鏡用搏ニ屬ス  
○此字ハ古ノ口音ニテ韻鏡用搏ニ屬ス  
○此字ハ古ノ口音ニテ韻鏡用搏ニ屬ス

○いゐ之假字

い

伊以異怡易已移夷肄

以上九字古唇ニ  
いノ假字ニ用タリ

貽飴

詒倚倚嫉頤圮夔醫矣意懿

以上廿二字  
漢吳共ニ

衣

依展

以上三字  
吳ハニ

○右ノ字皆用口音ニテ韻鏡用搏ニ屬ス

為

爲爲韋位威謂渭偉委萎尉

以上十字古唇ニ  
為ノ假字ニ用タリ

惟

維唯惟遺透恚洧鮪違圍圍慰畏胃彙

緯葦

以上十字古唇ニ  
為ノ假字ニ用タリ

○右ノ字皆合口音ニテ韻鏡合搏ニ属ス 一本ニ惟字ヲ  
茅六用搏ニ

**い** **尤** 郵幽憂優由油抽游遊猶猷攸

悠酉自誘有宥囿又友右祐 皆漢ナリ吳ハウ  
或ハいヤナリ。幼

字モいウノ音ナルベケレド  
モ常ニエウト呼ブ

○右用音ニテ用搏ニ属ス

**い** **ㄩ** **ㄩ** 同 **東** 雄熊馱彤 以上漢ニ吳ハいウカウ  
ナルベニ雄ハ常ニヨク

**鐘** 用勇邕 以上吳ニ  
漢ハいウ **遇** 裕 此字ハいウノ  
音ナレトモ常

二ハウト  
引テ呼ブ

○右合音ニテ合搏ニ属ス但しいやいゆいよノ音ハ用

合ニカハハラス比皆い假字ナル例之 ○此音ハラ省テウ

氏唇ハシウハ即いウナレバ

**い** **ㄩ** ㄩ 同 **尤** 由油抽游遊猶猷攸悠酉誘

**虞** 愈逾喻瑜庾史裕 以上吳ニ  
漢ハいウ

○右合音之虞韻ノ者合搏ニ属ス尤韻ノ者用搏

ニ属スルハ漢音ニヨルカ故之 ○此音ノ中ニ尤韻ノ者ハい

うむうト引テ唇ッモアレカラズ虞韻ノ者引ベカラズサレ  
ト常ニ引テ呼ブ字モアリ

いふ

声入

緝

邑挹揖熠 ○ 右因音ニテ因持ニ属セリ

○ 日本紀ニ出雲ノ言屋社トアルヲ三代実録ニ揖屋神  
延喜式ニ揖夜社トカキ又和名抄ニ播磨郡名揖保伊  
比保薩戸郡名揖宿以夫須岐遠江郷名邑代伊比之  
呂ナトアル皆ハ假字ニヨクカナヘリ

○ 凡テ入声ノ韻ニウヲ唇ヅレテムヲ唇例之其證ハ右

ノ揖夜又志戸郡名万葉ニ手節トアルヲ答志トカキ近江  
郡名甲賀ヲ天武紀ニ庶深トカレ備後郡名甲奴加  
不乃讚岐郷名入野尔布乃也ト見エ香葉行衣布  
半挿ヲ波途佐布ト和名抄ニ見エタリ其外モ相模  
ノ郡名爰甲阿由加波佐波郡名雜太佐波太肥後  
郡名合志加波志薩戸郡名給黎岐比礼トアルコトヲ  
モ甲雜合給ホ字ノ韻ヲヒハ少ハ不ニ通用シタリ是  
モふヲ唇ヘキ證又万葉ニタユタフト云言ニ絶塔トカキ

和名抄ニモ塔ヲ太布トナリサニツラフヲサニツラフ雜豆臘トカキ拾遺集物名ニ四  
 九日ヲ隱シテオカシフクニ散又ルトヨメル是ヲモ塔ハたふ  
 臘ハらふ十八志ふノ假字ニトレリ但シ和名抄ニ玄番寮ヲ  
 保宇ホタニ之万良比止乃豆加佐法師客ト見エ夾纈ヲ加宇  
 介知トアバトモ各ベシト思フ人モアルベケレドモ是レハ  
 正レキ音ニ非ズ搏シテ云ルニテ夕トヘハ緑衫之袍ヲ口ウサ  
 ウノウヘノキヌト伊セ物語又榮花物語敷上花見卷ニ見エ云ルト同例之是ヲ證  
 トメ録ヲ乃々ノ五日トハレガタキカゴトシ

い や う

やう 同

陽 陽 揚 揚 陽 陽 羊 洋 佯 痒 養

様 恙 央 清 影 瓔 永以上三字ハ吳ナリ漢ハ元イ ○右岡音ニテ岡

搏ニ属ス夕永字ハ合轉ニ属スレ兵岡音ノ例ハルニ云ハノ

音ノ下ニ云カ如シ ○陽揚養ホノ字古各ニヤノ假字ニ用

タリ又和名抄ニ陰陽ヲ於牟夜字トアリ

い よ う

よう 同

鍾 用 甬 勇 俑 踊 容 蓉 甯 雍 擁

邕 癰以上漢ニ吳ハハハ 蒸 膺 鷹 蠅 孕 媵 ○右鍾韻 音ハ

合轉蒸韻者ハ岡搏ニ属スようハ岡合ニ涉ル音ナルカユナリ ○用容

庸ヲ古各ニよノ假字ニ用多

いむ 眞因姻茵氤寅湮裡印引蚓胤胤殷

慇隱 以上三字漢ナリ吳ハおむ 侵音飲陰蔭 以上四字漢ナリ吳ハおむ 淫姪

○右岡音岡轉○和名抄ニ因幡以奈ハ 古事記ニ作ヒリ

遠江郡名引佐伊奈佐見ニ古事記ニ印惠 崇神天皇ト皇御名

アルヲ日本紀ニ五十瓊殖一カキ播磨郡名印南伊奈

美 万葉ナトニ稻日正各 トアルコレラハノ假字ヨクカナヘリ

むむ 諄尹允勻筠眞韻頌隕仙員院

○尹允勻筠四字ハ実ハいむノ音ナラ直音ニ轉シタ

ル者ニサテ轉シタル直音ノ假字ハ他ノ例ヨレハいむナレ

是ハ姑クおむト定ム其故ハ元日宴會儀式ニ大臣宣待座

ト云コトアリ是ヲ北山抄ニ之支尹トカレ江次茅ニモ敷尹

トカレタル 甲ハ借字ニ 是ハおんノ假字ニテ合ヒリ韻鏡ニモ合

轉ニ属セリ韻頌隕モ疑ヒアレ凡姑クおんト定ムサテ員ハ

圓ト同音ニテ王權反又胡奉反イツレニテモおんノ音ナリ

又乎軍反ニテおん漢 おん 吳ノ音ハアリ伍子胥カ名ト

キ音運ナリ然レモ人ノ音ハ諸韻各ニ見テ但レ韻鏡  
 第二十轉ノ諸字訓ハ許運反ナレキ人氏呼ビ佛ハ并  
 弗反ナレモ音邪ト見テひつト呼フ例アリ人名佛文ニ氏册ナド  
 眠ノ音アリ又云雲ナドヲ天台宗ナドニ昔ヨリ漢音ノトキ  
 ハ人トヨム右イヅレモ第三音ヲコレヲ思フニ第二十轉第  
 十八轉ノ如ク実ハひやんきんいんかノ五日ナルヲ直音  
 ニ轉シテひんきんぬん直音ナラバひんナルベクレモ是又第等ト  
十八轉ノ勻甲ナドノ例ニラぬんトス  
 定メ又ぬんうん氏通ハレ呼ブナルベシ然レハ員モ此例ニ

テモ音運ト通ヒテ為人ノ音モアル之運字モオ韻字ヲモ音  
二十轉ニ屬ス運トモアルコレモうんとぬんと通ズル例ニサテ假字ハハニ  
 非ガカ之和名抄ニ伊勢郡名員辨ハ并ナハ為奈倍トアリ  
 サテ院ハ王眷反瓊ト同音ニテぬんナリ又胡官反々ん  
 漢漢フん吳ノ音ハアレモぬんノ音ハ見エス同韻ノ諸字ニ  
 モオニノ音ノ例ナレ猶考フベシぬんノ音トスルニ付テ假字  
 ハ内ル丁疑ヒナレ

いく屋育昱郁或澳燠 ○右諸字実ハ拗音ニテ

いひくノ音ナルヲ直音ニ搏シタルモノ之皆韻鏡合搏ノ  
字ナレバ假字ハ有クカ庄云ヘケレドいぢハ九テいノ假字ナ  
レバ直ニ搏シテモ同ジテ之故ニ和名抄ニ淡路郷名音波  
以久波トアリ是ハナル證ナリ

いつ

質

乙

一

壹

逸

佚

溢

侑

迄

乙

スルトキハ於筆  
反吳ニハハツ ○右岡音ニテ岡搏ニ属ス ○壹岐ヲ古事  
記ニ伊伎ニ作り和名抄ニ伊勢郡名壹志伊知之トア  
ル假字ヨクアリ

おつ

術

聿

鷗

○此二字以出反ニテ本音ハいぢつ之才  
大合搏ニ属ス同搏ノオツ尹オツハ例ニ任セテハ假字トス  
○允テ入声波ノ韻ヲ吳音ニテハち一呼イナニチフコト多シ一日  
ナトノ如シ越後ノ越ナトハ漢音ナレバちト呼イナニチヘリイツ  
レモ假字ハ波ニ准テ知ベシ

おき

職

域

域

國

漁

○右合音ニテ合搏ニ属ス ○漁  
ハ曉母ニ属セババハ有ク急セノ音ノ例ナキニ似タレトモ  
呼ノ字モ万葉ニをノ假字ニ用ヒ賄モ已ハト呼イナニチフコレラモ

曉母ナレハ沍モ為キノ音疑フベキニアラス

い や い や く い よ い よ く 是ラノ音ハ閑合ニカ、

ハラス九テいノ假字之ハカラズ又ハテ者キテヤやくよよ  
くトモ昏ベシ

○元 元 元 之 假 字

元 哀 埃 爰 以上三字吳 衣 依 此二字モ吳 延 要 曳 叡

以上九字古昏ニス ○右ノ字皆閑音ニテ韻鏡閑摺ニ属ス

然ルニタ、叡ノ字ノ合摺オナニテ銃ト同音之九テ

い え お 閑 為 為 合 三 古 昏 用 タル 諸 字 悉 久 此 格

ニ 合 ル ニ 此 一 字 ノ 違 フ キ 非 ス 因 テ 思 フ ニ 同 摺 ノ 姓

字 モ 吳 音 日 ナル 乎 ニ 常 々 呼 フ 此 例 ニ ヨ ン 叡

吳 音 ハ 元 依 カ ニ モ ア レ 元 ノ 假 字 ニ 用 タ ル 丁 必 呀 以

アルベシ ○ 哀 埃 爰 ハ い ノ 音 ナ ル ヲ 元 ノ 假 字 ニ 用

ル ヲ 古 昏 閑 階 ヲ 代 ヲ テ 杯 珮 背 ヲ へ 米 賣

昧 ヲ め ノ 假 字 ニ 用 タ ル ト 同 例 之 礼ヲ色帝ヲてニ用ルモ

格ニテ吳音ノハ 漢音ヲ取ルニアラス右ノ 又 常 々 怪 解 ノ 吳 音 ハ 常 回 准 十 ト ノ

ゑナルモ此格之又尋字ノ如キ五爰反ニメ呉音ナレ  
ハ爰ニ元ノ音アルト疑モナレ

〔ゑ〕

惠

呉ナリ  
漢ハハ

隈穢

二字呉ナリ  
漢ハハ

回會繪淮

四字呉ナリ  
漢ハハ

衛

以上八字古音ニ  
ゑノ假字ニ用ナリ

慧

呉ナリ  
漢ハハ

壞廻

二字呉ナリ  
漢ハハ

畫

呉  
漢ハ

又々。附  
鳥

○右ノ字皆合音ニテ韻鏡合轉ニ属ス

○繪畫ヲゑトスハ御國言ノ如クナレ凡字音之○鳥

帽子ノトキ鳥ノ字ノ假字ゑヲ登ベシトノ通音ナレバ

天ノナリ

〔え〕

宵

遙搖謠瑤姚陶要萋腰曜耀燿

效效

蕭么窈杳

肴

肴

此字呉ナリ  
漢ハハ

尤

幼

○右列音ニテ所轉ニ属ス

○九テ宵蕭韻ニ属ス凡諸字ノ假字トト入声借音

ノ字ニ依ルトキハイヤキヤノ表ヤウチヤウウヤウハ

ヤウニヤウヨウナルヘキニ似タレ凡古音ニ要字ヲ

えノ假字ニ用ヒ万葉十三ニ遙字ヲえノノ假字ニ用

ヒニホフハヒフヘノ活用  
ナルドモ卷十九ニモ 尔ニホフハヒフヘノ活用 和名抄ニ蕭  
 世宇乃布江芭蕉ハハセフ 發勢乎波ハハセフ 物名同 瘰疽俗云倍  
 宇曾ト見ユ是ラニ依ルトキハエウケウセウテウメウ  
 了めうまうノ假字之世ニモ如此各キナラヘルハ古ヘノ  
 假字ニ叶ヘリ又着韻ノ諸字ノ吳音モ右ニ同ジ拾遺集  
 物名ニ豹皮ヲカクシテ底ハハセフノ川波ワケテ云ニトヨメル  
 是其證ナリ  
 えふ声入 葉葉麗麗響響

○右因音ニテ因轉ニ属ス  
 ○和名抄ニ杏葉俗云行衣布トアル元ノ假字ニテ  
 叶ヘリ

えい 霽 翳 祭 曳 洩 裔 泚 銳 睿 叡 清 英 嬰 嬰  
 纓 癭 盈 楹 羸 羸 影 郢 映 榮 營 瑩 永 詠 穎  
英以下廿一字 ○右翳ヨリ泚マデト英ヨリ映マデ  
漢ナリ吳イヤ ト合セテ十八字ハ因轉ニ属ス曳字古各ニ元ノ假字ニ用ヒ  
 又和名抄ニ信濃郷名英多衣多加賀郷名英大江

多トアルナト假字ヨク合リサテ鏡以下三字ハ第十六  
合搏ヲリ然レ氏假ラ古、元ノ假字ニ用フ因テ元ハ  
ト定ム 元ノ音下ニ  
スルカゴトシ 又栄以下八字モ弟卅四合搏ニテリ然レ  
氏和名抄ニ薩摩郡名類姓江トアリ又其ノ声ノ役字  
モ必ス元ノ假字ナレキ由アリ 役ノ字ノ  
下ニ云 コレヲヨリテ元ハト  
定ム 凡此弟卅四搏ノ弟三等弟四等ハ例ナルヘキ所以  
アルニヤ永ホノ呉音イヤウ頭ホノ呉音イヤウナドモ合音  
ノ例ニハ  
アラズ

ニ用多リ

元ハ **先** 煙咽宴燕燕醮 **阮** 堰偃 **鹽** 鹽炎琰

奄淹蒼檐罔弁厭厭艷豔 **仙** 延筵演焉

衍羨沿鉛鉛鳶捐娟緣掾充 ○右羨以上廿八

字用搏ニ属ス 鹽韻ノ者十四字弟卅九弟四十搏ニ  
アリ此ニ搏ヲ合トスル本ハ非ナリ ○延ヲ古

唇ニ元ノ假字ニ用ヒ和名抄ニ飛簷言此間音比衣無ト見

エタルヨク叶ヘリ又出雲郷名鹽冶神名式ニ塩冶神社コ

レハ風土記ニ夜牟夜牟夜牟作リ日本紀ニ止屋淵トアルト同

処ナレバヤむヤナリ 後世此所ヨリ出タル人ニ云ルヤ判官ト呼ブアリ詭ナリ又神名式和名抄今本ハ字ヲ誤リ訓ヲアヤメレリ 又伊勢郡名奄藝ハヤムキ阿武義トアルコレヲモ奄塩ヲあ行ヤ行ノ通音ニ用タル元ノ假字ニテ合ヘリ○沿以下八字ハ第廿ニ搏合ニシテ表遠越ナド、同搏ニテハるむノ假字カ疑ヒアリ然レド古今六帖伊セ物語ホニウチ人の所レドゆゑに元ノあれバトヨメル元ハ縁ヲ江ニ云カケタルハ縁字元ノ假字ナリ 古ハ假字ノタカハル云カケハアルナシ 因テ第廿ニ搏第卅ニ属スル者ハ元むノ假字ト定ム 表遠越ナド

ハ第三等ニ属セリ九テ第三等ノ諸字ハ反切ノ字モ重ク第卅等ノ諸字ハ反切ノ字モ皆輕クシテ同搏ナガラ輕重ヒトシカラザレバ第卅等ハ若クハ吳音同ニヤアラシ

名む 元 表遠 猿 園 爰 援 媛 宛 苑 怨 婉

鴛 垣 寬 以上漢文 吳ハセむ 先 洵 仙 媛 媛 圓 ○右合音

ニテ合搏ニ属ス

えつ 月 謁 屑 噎 咽 薛 悅 閱 ○右咽以上三字閑

搏ニ属セリ悅ハ第廿ニ合搏ニテレ第卅等ノ字元ノ假字ナレキ由元ノ音ノ下ニ云ルガ如シ○和名抄丹後郷

名謁獻コレヲ神名式ニ阿知江トアハ謁字アチエあ行ノ通音ニ用フ元ノ假字ヨクアリ

ㄨつ月越粵曰鉞薛噉 ○右合音ニテ合轉屬

○越曰ハ古各ニシテノ假字ニ用タリ又和名抄能登能登郷名越蘇惠曾トアリ

えき昔益亦夾易場液脈掖繹驛懌斃役

疫ミナ漢ナリ ○右斃以上上土字用轉ニ屬ス役疫ハ

弟批四轉合ニ屬スレバ此轉弟三四等ハ元ノ假字ナル

ヘキフエいの音ノ下ニモ云ルガ如ク又和名抄ニ疫ハエヤ衣夜美ト

アニ衣ハ即疫ノ字音ト聞ユニエハチト云ニ言モモト役字音ヨリ出タルベシ

○おと之假字 内あり

お於於飲意憶億億乙應以上十字古各ニ ○

右意以下七字ハ同轉ニ屬ス於於飲三字ハ弟十合轉

ニ屬セリおハ同合ニ涉ル音ナル故ナリ或曰おハ音ノ同

合ニワタルハサモアルベシ然レバ其音ノ假字ニ用タル於お

字合轉ニ屬スルトキハをノ音ト何ヲ以テ分シコノ美イカハ

答云抑用合ニ涉ル音トハ用ト合トノ間音ナリ然ルニ韻鏡  
 ナトハ四十三轉ヲダ用ト合トノニツニ分テ其中間ノ音ト  
 テハ別ニタテス 用合轉ト云ハ用音字ト合音字トラニシヘ載レ  
 ユエノ目ニ用合ニワタル字ヲ載スト云トニアラサレ  
 ナリ故ニカノ用合ノ間ノ音ノ字ヲモニツニ合イサ、カニテモ用  
 ノ方ヘ近キスハ用トレイサ、カニテモ合ノ方ヘ近キハ合トセルモ  
 ノナリサレバ於等ノ字モイサ、カ合ノ方ニ近シトシテ韻各  
 ニ合轉ニ収ストイヘ凡精ク云トキハ中間ノ音十九故ニと音  
 ハ全合十九ト差別ナキトアタハズ古ニ假字ヲ定ムルトキ

於オノ字彼國人ノ口ニ呼ブ音とハ遠クシテオノ方ニヨレル  
 故ニ其音ノ假字ト定メシモノニ於オノ字ハ譬ハ相坂  
 山ノ如ク近江國ノ合轉ニ屬スレ凡東近江ノと音見  
 ハ遠クテ山城ノ用音ニ近キナリケリ 又或曰オヲ舊ノ如  
 クコ行トスルトキハ於  
 オノ字合音ニテヨク叶ヘリイカ、答云オヲコ行トスルトキハ於  
 オノニ字ノミコソ合轉ニテ叶ヘルニ似タレ古音ニとノ假字ニ用タル  
 十餘字悉ク合轉ナルヲバイカニセン又同じおノ假字モ 又或曰  
 右ニアグル意以下七字ミナ用轉ナルヲイカニセム  
 於字字各ヲ考ルニ鳥ト同音ニ然ルニ鳥ハとノ假字  
 於ハおノ假字ニ用ルコトイカ、是ヲ以テ見レバ畢竟おとハ

ノ假字ツカヒ実ハ差別ナキコト欽定云玉篇ニ於、夬同  
 反居也又倚乎反歎辞トアリ烏ト同音十九ハ此倚乎  
 反歎辞ノ方アト讀ムトコト是ナリイヤクシヨおノ假字ニ用ル夬夬同反ノ方ニテ  
 漢音ハ別ノ音之後世ノ韻各ニスラ此差別ハ見エタリ混  
 同スベキニ非ズ又或人ハ是ヲ辨ヘズシテタ、烏於同音ト心得ル  
カラ烏ヲ漢音おナリト云ルモ非ナリ。又於ヲ助  
辞ニ乎ノ字ト同シヤウニ用ルコトアルニ就テ同音カト疑フ人アレ  
ド是モ音ハ異ナリ迷フコトナカレ於トホトハ助辞ニ全ク同シサニ用  
テ于字註ニ於也トアレソノ音ハ禹偁反ニテ同シカラス於ト乎ノ  
ノ音ノ異ナルトモ是ニ准ヘテ知ヘ後世ノ字各ニ於ト于トヲ全ク同  
音トスレドソレハ音韻ノミダレタルモノナリ唐以前ノ各ニ  
同音トセルモノモキヲ以テ訛謬ナルトヲ知ルベシ 一タ古各ニ

意字ヲ多クおノ假字ニ用タルハ音憶トモアリテ即此字  
 ト通用スル方ヲ取シト或人ノ云ルマコトニサモ聞エタリ然レ  
 凡意ハハノ音コソ常ナレ憶ト通用スルトハイトモ稀ナル  
 コトナルニソノ音ヲレモ取ムコトイカ、依テ思フニ御國ノ古  
 各ニ允テ字ノ偏ヘヲ省テ用タル例多シ伎キヲ支チニ作りナ枳チ  
 ヲ只ニ作り村ヲ寸ニ作り健ケンヲ建ケンニ作レルタクヒナリ此事  
ナホ古事記然レバ意モ通用マデモトク右ノ例ニテ憶字ノ偏  
 ヲ省ケルモノナルベシ

を

袁遠怨烏乎呼鳴鳩弘越日惋廻

以上十三字古音

ニヤノ假字  
ニ用フ

汗惡○右ノ字皆合音ニテ韻鏡合搏ニ

属ス○袁ハ兩元反遠雲阮反怨於願反ナレハ漢多

吳ハヨルナルニ似タレ元阮願ホノ吳音實ハゴヤルナル

了上ニ云ルガ如クナレハ右三字吳音をんナル了疑ナレ烏

哀都反漢ヲ吳ウ之乎戸吳反音胡之然レハ漢吳共

ニ二十九ベキヲをニ用タルハ如何ト云ニ胡字匣母ニ属ス

テ匣母ノ字ハハキクケニノ音ナルガ吳音ヨリ乃ウ多

とニナル例多シ

皇黃ハヨリ准ハコトイ又多  
會ハ名ナルタシヒ多シ

故ニ戸胡等ヲ切

字ニ用タル字多クハ吳音ヨリ乃ウ多シナリ

戸国反惑  
胡掛反話

胡光反黃ノタシヒ多シ又胡ノ字  
胡乱胡曹抄ノトキウノ音ニ呼

呼ハ荒烏又火胡反ナレバ

とニ直音

ナレバ是モ吳音ヨリ行ニナル例ニ

呼荒火ニ  
ナ曉母ニ

属ス曉母ニハフ行ノ音ノ例ナキニ似タレ上ニ出タル海字モ

キノ音之又賄ハ呼罪反ニメフハノ音ナレハ呼ニヤノ音アルコトイ  
ヨク疑  
ヒナレ

弘ハ胡眩反ナレハ吳音ヨリ乃ウ多シ越日ハ王伐反ハ

房越又  
扶厥反

又于厥反

厥ハ居  
月反

ナレバ漢ハ多ク吳ハヨリ乃ウ多シ

キヲ  
日ハ常ニ  
号ハ呼

つノ音ニ呼ス袁遠等ノ例ニ

越ハ即袁  
遠ハ入声

ナリ又發髮ハ甫越反ニシテ吳音  
曰ヲとノ假字ニ用タルハ

不ツ是レ越字吳をツル証シ  
姓氏録ニ記語氏ヲ曰佐トカキ和名抄ニ筑前郷名

曰佐アリ今本ニ日佐ニ作  
ルハ皆誤字コレ之惋ハ烏貫反ニテ茅廿四漢  
搏ニアリ

吳共ニヨリノ音ナレ凡又於元反トモアレハ表遠等ト

同例之廻ハ三音回ナレハとニ用ル一通音ナガラ疑ハレ但

之耐若口ヲと乃ヲのニ用タルト同シ格ニテフムヲとニ用

ルニヤ准モ漢ノヨクニテ吳ノヨクトモ及トモ  
呼ハ回廻モヨクノ音アルニキニ非

おう證應侯謳謳謳謳謳謳謳○  
漢ハ以上漢之吳ハ

右開音ニテ関轉ニ屬ス○万葉十八ニ應ヲおノ假字ニ  
用ヒタリ

とう東翁麁瓮雄登泓遇謳右合音ニテ合

轉ニ屬ス○泓ハ廣韻ニ乙肱反ニテとうニ才四三又  
轉ニ屬ス

烏宏反ニテとうニ才三十六  
轉ニ屬ス又玉篇ニテハ於昂反

ナレハあう之雄ハ吳音ヨクカいカナルヘケレ凡常ニ

とうト呼フ故ニ此ニ出ス漢ハい  
やうニ謳ハ烏遇反ナレハ且モ

うカいカナルヘケレト常ニをうト呼フナリ

あう 豪 奥 襖 媪 唐 鶯 益 陽 央 殃 鞅 以上三字吳之漢ハイヤウ

耕 櫻 鶯 鶯 鸚 嬰 以上五字漢之 ○右 岡 音 三 岡 轉 吳ハイヤウ

ニ属ス ○日本紀 鞅ヲあノ假字ニ用ヒ和名抄ニ鶯爲実  
阿字之智トアルナトヨク合ヘリ又同音ニ襖子ヲ阿字  
之トアルハうノ韻ヲセニ轉シテ御國言ノ如ク云ヒナセ  
ル例ニテ芭蕉ヲセセむト云拾遺集物名ニ紅梅  
ヲ隱シテ鶯の巢作ら枝と折つれど子とバウてう  
うあんとうすん 今ノ本ニオロノ句ニうハイヤウアルハナト  
誤ナリサテハ語ノ成サ又ナリ

ノゴトニシ又万葉ニ果字ヲう不ノ假字ニ所々用タレ  
ハうノ韻ノ余リノ例ニ異ニシツラシキナシ 韻ヲセハハ  
つ不ニ用ルハ  
入声字ノ例ナリ然ルニ又和名抄ニ淡路ノ地名賀集如之乎ト  
アルハ入声ノ韻ノ例ニ異ニコレモツラシ入声ハノ韻ノ字ハ皆ヒ  
ひウ不ニ通用セル例  
ナラフ上ニミルガゴトシ

コウ 陽 王 往 枉 旺 唐 汪 尪 皇 凰 黄 庚 横 皇以

下四字吳ナ  
リ漢ハイヤウ 耕 泓 ○右 合 音 三 合 轉 三 属 ス ○王 以  
下四字反切ニツキ論アリ下ノキヤウノ音ノ処ニ云ヘシ

あふ 声 入 押 押 鴨 押 壓 合 四 ○右 岡 音 三 岡

轉ニ属ス

おむ

痕

恩欣

殷慇

破隱

以上四字吳之

侵

音陰

飲

三字吳之  
漢ハハハ

○右開音ニテ開轉ニ属ス ○破ヲ日本

紀ニおノ假字ニ用ヒ續日本紀ニ姫ヲ音那トカキ和名

抄ニ陰陽寮ヲ於午夜宇乃豆加佐トアルナドミナ

假字ノ格ヨク合ヘリ

或説ニ恩ニおんととんとニツノ  
假字アリトスルハ妄ナリ

とむ

魂

温温

穩元

表遠

園怨

苑苑

以上六字吳  
ナリ漢ハおん

○右合音ニテ合轉ニ属ス ○表遠苑怨ハとノ假字ニ用ヒ

和名抄ニ紫苑ハ之乎迹ト見エ同物ヲ古今集物名ニモ

未ト香ヲトカクセル皆假字合ヘリ

おく

職

憶臆

億

以上吳之  
漢ハハハ

○右開音開轉ニ属ス ○憶

億ハおノ假字ニ用

とく

屋

屋

○右合音ニテ合轉ニ属ス

おつ

迄

乙

吳ナリ  
漢ハハハ

○右開音ニテ開轉ニ属ス ○和名抄

山城ノ郡名乙訓ハ於止久迹假字ノ格ヨク叶ヘリ

とら

没

頤

月

越

此字吳ナリ  
漢ハハハ

○右合音合轉ニ属

ス○越ハをニ用タリ

○カ行ノ假字

キ

九

鳩仇久灸咎柅白舅舊求裘毬

救兇韭丘蚪糾糺糗廐休朽牛

以上漢ナリ  
吳ハクニ俱

牛ハ常ニ吳ニ  
ト呼ブ

東弓躬窮宮

以上四字漢  
ナリ吳ハク

○右東ノ

韻ノ者ハ突ハキヤウノ音テレキヤウノキヤウノキヤウ

等ノ音ニナキんキクノキクト直キ目ニ搏レ呼フ例ナ

レハ是モキクノト各ベキシヨウノオヤウオモ是ニ准テ

ヘ

キ

入

緝

急及汲吸笈給泣翕歛

カ

豪

高蒿稿稿髡豪膏毫告浩誥皓教

傲噉齧羔譙皋翱棹好尻考號耗昊顯

泉嘗唐岡綱剛鋼康糠糠慷亢抗吭亢

航昂陽印仰向香鄉強以上六字吳庚庚坑行衡更

搜鯁硬亨杏羨以上五字漢耕幸倖耕耿鏗莖以上六字漢

肴肴敬膠又交絞效咬郊効狡校校孝教巧樂

以上十七字漢

江 江 扛 扛 舡 頂 講 巷 港 降 絳

舡 以上十上字漢

清 迎

此字宜京反ニテ漢ルハ呉音マ  
ナレハ公音ニ来迎ラハクフト呼フ

故ニ此ニ

○右豪韻ノ者ハコソノ假字カノ疑ヒアルベシ

古各ニ此韻ノ中ノ高字ヲニ刀字ヲニ保宝褒報袍十

トヲは毛字ヲもノ假字ニ用タル此韻ハ呉音凡テ

ミナ才五位音

おうこうそうこうのう

ナルベシ凡云ベシ

ト猶正音ハ才一位ノ音

あうろうさうさうあう

ナルベキ

ナリ其故ハ万葉十五ニ草ヲサノ假字ニ用ヒ果ヲウ

ノ假字ニ用ヒ和名抄ニ筑前郡名早良佐波良安藝

郷名造果佐宇加一タ草履佐宇利馬道米多宇徹

道古多宇禊子阿乎之馬腦女奈宇ナアルコレラ

ミナ豪韻ノ字ニテ第一位音ナル證之然ルヲ第五位

音ノ假字ニ用タル共通音ニテ耐廼苔ヲニ用ヒ廼乃

ヲノニ用タル類ナルベシ又次ノ唐陽韻ノ格ヲモ考フ合ス

ベシ○唐陽韻ノ中ノ望忘莽等ノ字ヲ古各ニモノ

假字ニ用タルアレハ是モ通音ニテ正音ハ才一位ノ音

ナルヲ豪韻ニ同シ即カノ望莽ヲまノ假字ニモ用ヒ又  
 方房芳防ヲを并裝藏相ヲサ當黨右ヲた浪ヲ  
 ら囊ヲだ又ホニ用ヒ鞅ヲあニ用ヒ又古今集物名百  
 和香ヲ隱シテいぐぞむくワラウ〜とくふふトヨミ  
 和名抄ニ瘡ヲ佐宇トアルナドヲ以テ知ルレソノウヘ入  
 声ノ韻欽藥ナルニテモ明ケレ○庚耕ノ韻モ入声ノ韻  
 陌麥ナルニテオ一位音ナルヲ論ナク古今集物名ニモ括  
 搜ヲ秋近ウ野ハナリニケリトヨメリ○肴韻ハ疑ヒナレ

○江韻モ入声ノ韻覺ナルニテ疑ナレ吳音ノハ次ニ云  
 ベシ

○右豪唐陽庚耕肴江ノ韻ノ諸字凡テ右ノ格ヲ  
 以テ假字ヲ定ムヘシ

あう 東 公 蛇 空 控 孔 工 功 紅 攻 虹 貢 鴻 洪

関 以上十四字 漢ニ吳ノ 侯 口 扣 叩 吼 后 垢 苟 鈎 後 寇

厚 侯 候 喉 猴 遘 溝 構 篝 以上十九字 漢ニ吳ノ 但シ后後ナトハ常ニニ上

登 恒 姮 肯 肱 薨 弘 蒸 興 此字吳ノ 漢ハキマ 江 江 扛

扛舡舡項講巷港降絳闕以上上字吳 ○江ノ  
 韻ノ諸字凡テ吳音ハ才五位音おうこうそうこうのう  
 ト定ムベシ其故ハ先ヅ其入声朴ハぶくト呼ヒ濁ハおひ  
 ト呼ラ例アリ又エハ東韻ニテ其字ニ从フ功紅ホ多同  
 韻ナルニ江韻ノ江舡項ホ同ジク工ニ从ヒ童モ東韻ニテ  
 其字ニ从フ者多ク同韻ナルニ懂ハ江韻ノ董ニ从フ者  
 皆侯韻ナルニ講備ハ江韻ノ又此韻ノ捉泥ホ足ニ从ヒ  
 澤ハ屋ニ从ヒ又龐ハ廣韻ニ薄江反ナルニ玉篇ニハ字

江江韻 公反之公六東韻 控ハ苦貢又枯洞反ニテ東韻ニマリテ又  
 苦江苦講反ニテ江韻ニモアリコレヲ考ルニ江韻ハ東  
 及ヒ冬侯韻ト相通ズルト多クシテ必才五位ノ音十九ハ  
 キ由アル者ナリ ○東冬侯登ナトノ韻ハモトヨリ才五  
 位ノ音ノ假字ナルト論ナレ

くろく

唐光晃恍廣曠境荒尙皇惶惶惶

遑萱黃黃皇以下ハ 庚橫漢ナリ 觥礦耕宏  
字吳ハク

因轟嶸

ハ 声ハ合 恰 罔 洽 恰 恰 夾 峽 盍 盍 盥 押

甲 匣 押 押ハ吳 ○右合洽盍押韻ノ諸字オ一位ノ

音 あふふさふたふ 十九ノ平上去声ノ諸字音ニテ明ラ

カニ古各ニモ甲加クふクセホノ假字ニ用ヒ答ハたふ雜

ハきは合ハくオニ用ヒレト上ノ音ノ下ニ引ルカ如シ

但シ合押ニ韻吳音ハオ五位音 ヤハコフモフコフ 二十九歟

其故ハ合字ノ平声合字吳ハコトナリ罔字ノ上声感

去声 緇トモニコトト呼 河内ノ地名ニコトトマリ是ヲ仁後紀ニ感坎神名式ニ感古和

名抄ニ緇トト 又和名抄ニ納ヲ能ハトシルシ甲ハ俗云古不  
カレタリ 夕瓜 甲豆 女乃古 布夕 甲倉 古不 久良 ナド マレシ  
ナ 猶考フベシ

業 業 劫 怯 以上吳之 漢ハル

陽 薑 姜 疆 疆 羗 羗 纒 仰 仰 香 享 向

郷 嚮 響 響 以上十六字漢 匡 匡 狂 詭 況 既 况

庚 行 杏 更 梗 以上四字吳 耕 莖 耿 以上三字吳

清 京 卿 敬 驚 慶 輕 頸 景 竟 境 鏡 競 傾 頃

兄

以上十五字吳  
ナリ漢ハクウ

青經形刑

以上三字吳  
漢ハルイ

○右庚韻

耕韻ノ吳音キヤウナルトハ其入声格客ハキヤク夕  
 唇音ノ拍白ハヒヤク隔ハキヤクナラトヲ以テ知ベシ  
 テ此韻ニテ倣之○青青韻ノ吳音モ又其入声ニテ  
 知ベシ○陽韻ノ匡以下七字才卅ニ搏ニ属ス此搏合之  
 然ルニキヤウハ合音ニ非ズ罔音ナリ 依テ按ズルニ匡ハ去  
 王反狂ハ巨王反オナルヨルトキハ實ハムヨウノ音ナルベシ  
 思フニ其韻字ノ王ハ兩方反 方ハ務良反ニテ實ハ  
漢ヒヤウ吳トウ ナルハ實

ハ漢イヤウ吳アウニ是ニ依ルトキハ匡等キヤウノ  
 音ニテ合ヘリ然レド此レ合音ノ例ニ非ズソノウヘ王字モ  
 反切ニカハラズコトト呼フ是レ合音ノ例ニ呼ヘリ又其  
 上声ノ往字モ于兩反去声ノ旺字モ于放反ニテ反切  
 ニヨレ共ニ漢イヤウ吳アウナルベキヲコトト呼フ  
 王字ノ格ニ然レバ匡等ヲキヤウト呼フハ合音ノ例ニ  
 叶ヘリ互ニ如此ナルトイカサニモ所以アルトナルベシ○  
 清韻ノ傾以下三字是モ才三十四合搏ニ属ス然ルニ

けいきやう共ニ同音ナルコト此轉ハ才三等才四等ハ  
ニナ同音ノ例ナル丁ニ元ハノ音ノ下ニ云ルガ如シ

きよらう

鍾共供拱恭恭恐蛩叩凶勾留兕

龔顯

以上十四字漢  
ナリ吳ハク

蒸興矜甄疑

以上四字漢  
ナリ吳ハク

○

鍾蒸韻ノ假字入声ニテ知ルベシ

きり

肴肴殺膠爻交絞效咬郊効妓技技

孝教巧樂

以上十七字吳  
ナリ漢ハク

宵喬驕矯矯橋

蕭

堯驍曉皎叫窾微翹澆

きり

声入

帖叶協夾俠頰莢狹愜篋葉挾業

業劫怯脅

以上四字漢  
ナリ吳ハク

○さ行之假字

きり

尤周秋愁嗽秀州洲酬囚酋適收鄒

搜蒐臭袖岫醜離舟羞繡獸脩首受授

緞就酒守守狩聚驟

以上漢ナリ  
吳ハク又ナリ

柔蹂

漢ナリ

ハク

きり

東

衆終充嵩翁

以上漢ニ  
吳ハク

戒

漢ナリ  
吳ハク

鍾

從

縦 漢ハ志ヨリ 吳ハ志ナレ 常ニ 虞主趨成 ○右志

ト志也ウトラ別ニ奉ル故ハ志人ト志人志ト志也

志ト志也フ是ラミナ別ナル例ナレバ之○虞韻ノ者ハ

志也ニテ志也ウトラ引ヘキ音ニハ非レ 氏常ニ引テ呼フ例

多シ和名抄ニ乳酪和名迹宇能可遊ト了六乳ハ虞

引クモヒカコトニアラヌ又此例ニ依ラハヤラ省テ志ト各

シモアシカレシテ虞韻ミナ倣之

志入 緝 十竹汁拾入 君摺褶執集緝輯

茸輯涇濕襲

ヤウ 豪 早草阜造 慥曹槽漕遭 粟操藻燥

課蚤揜駮嫂艘竈棗掃 唐 倉蒼滄臧藏

桑穎茨葵喪陽壯莊狀 林裝妝床相想

霜箱箱瘡創突銷象像

以上陽韻字漢吳共ニ

ヤウト呼フ者アリ漢ヤ

ウ 吳志ヤウナル者アリ又漢志ヤウ 吳志ヤウナル者アリ是ヲ韻

鏡ニ考ルニ才ニ等ノ字ハ漢ヤウ 吳志ヤウ才ニ等ノ字ハ漢吳

共ニ志ヤウ才四等ノ字ハ漢志ヤウ 吳志ヤウ才ニ等ノ字ハ漢吳

其反切又余ノ牙喉半舌齒等ノ音ノ字ノ例ニ依ルトキハ右ノ如

キ差別ナク九テ漢志ヤウ

ウ 吳志ヤウナルベキナリ

庚 鎗 儻 耕 爭 崢 諍

箏 以上四字漢 肴 稍 稍 靴 爪 抓 抄 鈔 巢 鏢 以上九字

漢ナリ 江 雙 双 涼 聰 窻 以上五字漢

東 息 蔥 總 聰 聰 送 蔓 梭 梭 般 叢 崇 以上十二字

字漢之吳ハちや又す崇ハ士隆反ニテ 冬 宗 綜 宋 以上三字漢之吳ハ

ちや又 侯 走 叟 趣 奏 鞅 湊 蕪 藪 漱 嗽 以上十字漢之吳ハ

ちや又 登 曾 僧 增 贈 憎 繒 層 江 雙 双 涼 聰

以上五字吳 窻 以上五字漢

○古唇ニ宗曾贈增層ナトヲソノ假字ニ用タリ

合 雜 颯 巾 洽 申 挿 盍 卅 狎 翳

志 也 了 陽 章 樟 障 彰 昌 唱 菖 倡 娼 尚 嵩 常

掌 敞 嘗 賞 裳 將 獎 醬 漿 牆 詳 祥 庠 翔 匠

餉 傷 觴 殤 上 以上常ニ漢 壯 莊 狀 牀 裝 妝

以上常ニ漢 相 湘 象 像 以上常ニ漢 襄 讓 穰 壤 釀

以上六字ハ日母ニ屬スレハ口ハ 耕 爭 諍 箏 以上三字吳 清

清 情 精 請 晴 生 性 姓 牲 青 笙 正 政 征 鉦

成 城 誠 盛 淨 靜 井 省 聲 聖 以上二十一字 青

青晶星猩醒 以上五字吳ナリ漢ハせい ○歌各トニ名やうノ音  
ヲ直音ニ轉シテヤウト云ル者多シソトキ名やうハヤ  
う名やうハろウト各ベシ

あよう

鍾鐘種腫衝植誦松訟頌從縱

蹤春蠢悚竦

以上十七字漢ナリ吳ハあめ

茸穴

此二字ハ吳ハあめ

蒸稱

升昇證勝丞蒸拯承繩澀乘仍

せう

有

稍抄鈔鏢

以上五字吳ナリ漢ハせう

宵

召昭照韶

招邵詔沼小少宵霄消蛸銷硝道焦

蕉蕉醮笑椒剝燒荒饒繞擾

竟以下四字ハ吳ハねう

蕭

蕭蕭嘯瀟

せふ

声ハ

葉妾接攝捷睫婕涉浹變葉。附層

先結反

○た行之假字

ちう

尤

宙抽紬胄丑紐肘紂耐筭儔疇書

稠惆揉

以上十六字漢ハ吳ハちウト呼ベキ例ニ但レ惆揉二字ハ吳ハ小ウナレシ

ちゆう

東

中仲冲仲忠蟲衷

鍾

重

此字ハ吳ナリ漢ハちゆう



壘嬢娘釀

三字ハ其ハハヤウ

耕打

吳ナリ漢ハタウ

清貞鄭

二字ハ其ハ漢ハタウ

青丁町頂定錠聽廳停挺

以上九字ハ其ナリ漢ハタウ

ちよ

鍾重豕寵濃醲穰

蒸徵懲澄

○万葉

二三澄ヲマコノ假字ニ用タリ同韻ノ興字吳ニマコノ十六澄ニモマコノノ音アルヘキナリ

て

宵

朝潮兆晁召超趙

蕭挑

詔窈眺迢

貂調凋蛸鯛彫彫齋鳥萬第條刁釣肇

糶鼈尿溺媯

取以下四字ハ其ハ移ラ

糶

ハ其ハ移ラ

て

帖

帖貼牒蝶疊捻

其ハ其ハ

葉輒聶

○存行之假字

あ

豪

腦惱

唐囊曩

以上五字ハ其ハ漢ハタウ

の

東

農濃膿

以上三字漢ハタウ其ハ其ハナレド帝ニのト呼フ

登

能

○農濃ヲ古唇ニぬノ假字ニ用タリ是ヲノ下美濃トドモ

古ハみぬナリ

あ

合

納衲

以上漢ハタウ其ハ其ハ其由ハ上ノ音下ニ云九カ如シ

あ

陽

嬢娘

二字ハ其ハ漢ハタウ

あもろ

魚女

漢ハちよ  
吳ハちよ

○女院女御女官女房ナトノトキ

引タ故ニ出セリ是ハ八日ヲヤウノ牡丹ヲセウノト云類之

ねろ

肴鏡

吳ハ漢  
ハダウ

宵饒

吳ナリ  
漢ハダウ

蕭尿溺

吳ナリ  
漢ハダウ

ねふ

帖捨

吳ナリ  
漢ハダウ

あろ

尤柔

漢ハダウ  
ナレバ常ニあろト呼

虞乳

漢ハダウ  
和名抄ニモ速字トア

り帝ニ  
王然リ

あろ

緝入

吳ナリ  
漢ハダウ

○尤行之假字

たろ

豪保

褒衰

寶報

袍抱

暴毛

耄冒

帽

字漢ナリ  
吳ハまろ

唐傍

誘誘

滂榜

茫忙

莽滂

茫以下四字  
漢ナリ

陽方

芳房

防訪

防妨

坊坊

放髻

已安

罔

望芭

邨氓

忘

亡以下八字ハ  
漢ニ吳ハまろ

庚亨

烹彭

盲盲

盲盲

孟猛

以上七字漢ニ彭以上三字吳ハひやう

旨以下四字吳ハまろ

ナレバ又まろト呼

耕棚

漢ナリ

吳ハひやう

萌薨

二字漢ニ

肴包

苞庖

胞胞

飽泡

飽飽

豹

茅卯

貌

以上十四字漢ニ豹以上十字ハ吳

ハまろ

江邦

鹿

鹿

蚌虺

以上五字漢ニ蚌以上三字ハ吳

ハまろ

ハまろ



望罔網鞞翹 **庚** 盲孟猛 以上十九字漢ハ皆ヤウノ  
庚韻ノ者ハ吳ニヤウナ

正常ニ漢ヲヤウト呼  
ユエニコニ出ス

り **東** 蒙朦朦 以上三字吳  
ナリ漢ハガウ

ミヤ **清** 明名命鳴 **青** 冥 以上五字吳ニ漢ハハ  
ナレ正常ニメト呼 **庚**

猛 吳ナリ

カウ **肴** 貌 吳ナリ  
漢ハカウ 宵 苗猫廟妙 以上四字吳  
ナリ漢ハガウ

○ら行之假字

ミウ **尤** 留溜留雷柳劉流流 以上八字漢  
ナリ吳ハ **東** 隆

實ハミヤウナレ正常ト各  
クコトミヤウノ音トミルカ如  
ミヤウト各ニモ  
アレカラジ

カウ 入 緝立笠粒

らウ **豪** 老牢勞潦醪唐郎廊朗浪琅琅

粮

ろう **東** 籠瀧隴聾壘弄 漢ナリ吳ハ  
又ハミヤウナルニ **鍾** 瓏隴 漢  
實ハ

ミヤウナレ正常ニ  
ト呼フ吳ハミヤウナルニ **侯** 婁樓縷樓鏤艘樓陋

漏 以上十字漢  
吳ハ又ハ

らふ

声入

合 拉 盍 臘 蠟

里やう

陽 良 兩 亮 梁 梁 量 糧 涼 諒 魍 清 令

冷領

以上三字吳  
ナリ漢ハルハ

青 苓 苓 零 靈

以上四字吳  
ナリ漢ハルハ

里よる

鍾 龍

漢ナリ  
吳ハマ

蒸 菱 陵 凌 綾

登

撈 稜

二音  
実ハ

ろうナレ氏常ニ  
里やうト呼フ

相摸ノ郡名餘綾与呂岐

まろう

宵 燎 繚 療 蕭 了 聊 料 寮 僚 鏢 鷯 鶯 蓼

寥

まろふ

声入

葉 獵 鬣

○濁音まぢずづ之假字

濁音ノ假字ニまトちトてガヒズトづトてガフノ多シ此分

千ハ齒音ト舌音トノ字ハ志ズシ舌音ノ字ハぢヅナリ其

中ニ齒音ト舌音トノ字ハ多クハ清音ニモ呼コトアル故ニ今

レマスタ舌音ノ字ハ清音ニ呼ブ例ナキ故ニ分リガタキコト

アルニ凡テ右ノ濁音トモヲ分チ奉ル丁尤ノ如シ

志 自示次視辞慈事字兕寺侍時特似奴

二貳耳餌珥兒爾尔通而制

○自辞貳餌珥兒尔时古昏ニ志ノ假字ニ用タリ

ち 治持痔尼臙備。附除 此字除目ノトキチノ音ニ呼フ又神名式ニモチノ假字ニ用タル

ア 柱 琴ノ ち

○尼臙日本紀ニちノ假字ニ用タリ和名抄ニ痔知チノ音ニ呼フ乃夜ニ比

ちや 蛇虵邪闇謝麝若 ちや ちや

ちや 樹壽受授就頌驚聚豎儒濡。附入

ちよ 序叙徐舒助鋤恕絮如汝茹茹

○序叙鋤茹古昏ニちノ假字ニ用タリ

ちよ 除杼篠絮女 ○杼古昏ニちノ假字ニ用タリ

ちむ 神深甚尋賢盡燼迅訊入仁忍奴

任任妊社絰荏 ちむ 陣沈塵

ちむ 淳淳諄醇鷄准隼準省循楯罔潤

順馴旬巡純遵 ちむ

ちく 孰肉 ちく 竺軸舳舻

ちやく 寂鵲雀若弱 ちやく 著

志<sup>シ</sup>四<sup>シ</sup>く 粥<sup>シ</sup>熟<sup>シ</sup>整<sup>シ</sup>

ち<sup>チ</sup>四<sup>チ</sup>く

志<sup>シ</sup>よ<sup>シ</sup>く 辱<sup>シ</sup>辱<sup>シ</sup>辱<sup>シ</sup>

ち<sup>チ</sup>よ<sup>チ</sup>く 濁<sup>チ</sup>

志<sup>シ</sup>つ 実<sup>シ</sup>日<sup>シ</sup>駟<sup>シ</sup>和<sup>シ</sup>

和名抄<sup>ハナシ</sup>三<sup>ハナシ</sup>頭<sup>ハナシ</sup>鳥<sup>ハナシ</sup>実<sup>ハナシ</sup>阿<sup>ハナシ</sup>宇<sup>ハナシ</sup>之<sup>ハナシ</sup>智<sup>ハナシ</sup>

志<sup>シ</sup>つ 帙<sup>シ</sup>和<sup>シ</sup>昵<sup>シ</sup>暱<sup>シ</sup>

志<sup>シ</sup>四<sup>シ</sup>つ 述<sup>シ</sup>術<sup>シ</sup>林<sup>シ</sup>成<sup>シ</sup>恤<sup>シ</sup>

ち<sup>チ</sup>四<sup>チ</sup>つ 木<sup>チ</sup>林<sup>チ</sup>

志<sup>シ</sup>き 食<sup>シ</sup>飾<sup>シ</sup>植<sup>シ</sup>○和名抄<sup>ハナシ</sup>三<sup>ハナシ</sup>土<sup>ハナシ</sup>佐<sup>ハナシ</sup>郷<sup>ハナシ</sup>名<sup>ハナシ</sup>和<sup>ハナシ</sup>食<sup>ハナシ</sup>和<sup>ハナシ</sup>之<sup>ハナシ</sup>岐<sup>ハナシ</sup>

志<sup>シ</sup>き 直<sup>シ</sup>

○う<sup>ウ</sup>ト<sup>ウ</sup>引<sup>ウ</sup>ク<sup>ウ</sup>韻<sup>ウ</sup>ノ<sup>ウ</sup>字<sup>ウ</sup>ハ<sup>ウ</sup>皆<sup>ウ</sup>上<sup>ウ</sup>ニ<sup>ウ</sup>出<sup>ウ</sup>タル<sup>ウ</sup>故<sup>ウ</sup>ニ<sup>ウ</sup>此<sup>ウ</sup>ハ<sup>ウ</sup>畧<sup>ウ</sup>セリ

ヤ<sup>ヤ</sup>行<sup>ヤ</sup>ト<sup>ヤ</sup>た<sup>ヤ</sup>行<sup>ヤ</sup>ノ<sup>ヤ</sup>中<sup>ヤ</sup>ニ<sup>ヤ</sup>

テ<sup>テ</sup>タ<sup>テ</sup>ツ<sup>テ</sup>  
ヌ<sup>ヌ</sup>ビ<sup>ヌ</sup>レ<sup>ヌ</sup>

ず<sup>ズ</sup> 豆<sup>ズ</sup>頭<sup>ズ</sup>圖<sup>ズ</sup>途<sup>ズ</sup>徒<sup>ズ</sup>杜<sup>ズ</sup>

ず<sup>ズ</sup>の<sup>ズ</sup> 階<sup>ズ</sup>隨<sup>ズ</sup>髓<sup>ズ</sup>瑞<sup>ズ</sup>藻<sup>ズ</sup> づ<sup>ズ</sup>の<sup>ズ</sup>

○韻<sup>ウ</sup>ハ<sup>ウ</sup>ハ<sup>ウ</sup>之<sup>ウ</sup>假<sup>ウ</sup>字<sup>ウ</sup>

い<sup>イ</sup> あ<sup>イ</sup>い<sup>イ</sup>え<sup>イ</sup>い<sup>イ</sup>う<sup>イ</sup>い<sup>イ</sup>け<sup>イ</sup>い<sup>イ</sup>や<sup>イ</sup>い<sup>イ</sup>せ<sup>イ</sup>い<sup>イ</sup>た<sup>イ</sup>い<sup>イ</sup>て<sup>イ</sup>い<sup>イ</sup>お<sup>イ</sup>い<sup>イ</sup>ね<sup>イ</sup>い

さ<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>ま<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>め<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>ら<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>ま<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>の<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>の<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>の<sup>サ</sup>い<sup>サ</sup>

右<sup>ミ</sup>ノ<sup>ミ</sup>諸<sup>ミ</sup>音<sup>ミ</sup>ノ<sup>ミ</sup>下<sup>ミ</sup>九<sup>ミ</sup>テ<sup>ミ</sup>皆<sup>ミ</sup>ハ<sup>ミ</sup>ノ<sup>ミ</sup>假<sup>ミ</sup>字<sup>ミ</sup>ニ<sup>ミ</sup> 閑<sup>ミ</sup>合<sup>ミ</sup>ニ<sup>ミ</sup>カ<sup>ミ</sup>、和<sup>ミ</sup>名<sup>ミ</sup>抄<sup>ミ</sup>ニ<sup>ミ</sup>絲<sup>ミ</sup>

鞋<sup>ミ</sup>ハ<sup>ミ</sup>之<sup>ミ</sup>加<sup>ミ</sup>伊<sup>ミ</sup>黄<sup>ミ</sup>菜<sup>ミ</sup>ハ<sup>ミ</sup>王<sup>ミ</sup>佐<sup>ミ</sup>以<sup>ミ</sup>雙<sup>ミ</sup>六<sup>ミ</sup>采<sup>ミ</sup>ハ<sup>ミ</sup>佐<sup>ミ</sup>以<sup>ミ</sup>捺<sup>ミ</sup>ハ<sup>ミ</sup>奈<sup>ミ</sup>以<sup>ミ</sup>

ナド、アル是ラ其證ナリ

此外諸国郡郷名ナドモ右ノ音ノ諸字ノ韻ヲハ多クあつてえおやい

ゆえよノ通  
音ニ用タリ

あ

くみすあつるあるあるあ

此中ニあつて云々音ハ実ハ凡てジキ例ナリ然レドモ

遺唯維ホノ吳音  
常ニ此音ニ呼ナリ

右ノ諸音ハ支脂微等ノ韻ノ拗音ニ

シテ彼ノハ假字ヲカク音

下ニハラ唇ク音ハ皆皆齊灰佳清音ハ韻ニ

トハ其

類異ニ必ルヲ唇クヘキ例ナリ然ルニ和名抄ニ鮫子ハ此

間俗云都以之トアル

つあノ音ヲ都以トセリ

是モ理ナキニ非ストイヘ

凡 本已ハハうあわハういゑハうえをハうおナレハくいすいついあハ多ハハト唇ニモ理アリ然レドモ和化ナトヲモくハト唇テク

五十七

あトハカズ會怪ナドヲモクハトカキテハあハトハ唇ズ観官ナトヲヒク  
リント唇テハあんトカクナレ此例ヲ以テ推スニ必クあすあつあ  
あるあるあト 猶ハラ唇クハワロシ

○常ニハキノ音ニ呼フ字ヲ古来々あト假字ヲ附テタルノ

アリ是ハ皆合口音ノ字ニテ韻鏡合摺ニ属シテ本ハ之

ノ拗音ナルヲキノ直音ニ摺ジタル者ニ限レル丁之然ルヲ

此差別ナク閑合ニカハラス凡テキノ音ノ字ハ皆くあトモ

唇ヘシト心得ルハ誤ニ

前ニ云ル如ク本ヨリノ直音ヲ拗音ニ云ヒナス例ハ御国ニハ無キコトナリ

くあ

トモ唇クヘキ字ハ 規 闕 窺 貴 匱 季 悖 癸 葵 駮

鬼愧魏巍危詭跪暉揮偽媯龜軌歸喟  
諱麾毀達植夔盪虺卉  
此余モ合音ノ字皆同シ 是等之此  
外閑音ノ字ニ各ベキニアラス

○下中己之假字

己

くじくじくじくじくじくじくじくじくじくじ

右ノ諸音ルテ己ノ假字ナリナリナリナリナリナリナリナリナリナリナリナリナリ

九テ三字ニカク字音ノ中ノ假字ハ  
ニヒカコト之 喉音、ヤ行己行ノ字ニ限レルコト

○韻む之假字

己

撥ル韻ノ假字ノコト或説ニ閑口音ノ字ニ人ヲ唇キ合口音ノ  
字ニハむヲ唇ベレト云ルハ甚レキ妄説之其差別アルキ申ナシ  
韻ノ假字ニハむ人通用スベシ無武務牟等ノ音ニハ必ズ打  
ヲ唇クミシントハ唇マシキヲ之猶人ノ音ノコトハ論アリ三音  
考ニ委ク云ヘリ

字音假字用格終



